

DISTRICT COURT, ADAMS COUNTY, STATE OF COLORADO <i>TRIBUNAL DE DISTRITO DEL CONDADO DE ADAMS, COLORADO</i> Adams County Justice Center <i>Centro de justicia del condado de Adams</i> 1100 Judicial Center Dr. Brighton, CO 80601	<p style="text-align: center;">▲ COURT USE ONLY ▲ <i>USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL</i></p>
_____ School District, Petitioner <i>Distrito escolar,</i> <i>Demandante</i> v. vs. _____, Minor Child, <i>Menor,</i> _____, Parent/Legal Guardian, <i>Padre o tutor,</i>	
ADVISAL OF RIGHTS AND PETITION TO ADMIT VIOLATION OF COLORADO SCHOOL ATTENDANCE LAW PURSUANT TO C.R.S. §22-33-101 NOTIFICACIÓN DE DERECHOS Y PETICIÓN PARA ADMITIR EL INCUMPLIMIENTO DE LA LEY DE ASISTENCIA ESCOLAR DE COLORADO SEGÚN EL ARTÍCULO 22-33-101 DE LAS LEYES VIGENTES DE COLORADO	

1. My name is _____ .
 I am not under the influence of any alcohol or drugs. I am _____ years of age.
 I understand I am here today because the school district is alleging that I am not complying with the Colorado School Attendance Law.
Me llamo _____.
No estoy bajo la influencia de alcohol ni drogas. Tengo _____ años de edad.
Entiendo que estoy hoy aquí debido a que el distrito escolar presentó alegaciones de que no estoy cumpliendo con la Ley de Asistencia Escolar de Colorado.
2. I wish to admit that I have violated the Colorado School Attendance Law.
 My admission is voluntary and is not the result of undue influence, coercion, or force on the part of anyone.
Deseo admitir que he incumplido con la Ley de Asistencia Escolar de Colorado.
Mi admisión es voluntaria y no el resultado de influencia indebida, coacción o fuerza por parte de nadie.
3. I understand that I may deny the truancy petition. If I choose to deny the charge, I have the following rights:
Entiendo que puedo negar la petición de ausentismo escolar y si decido negar las acusaciones, cuento con los siguientes derechos:
 - a. the right to a speedy trial by judge or magistrate;
el derecho a un juicio sin demora ante un juez o juez menor;
 - b. the right to representation by an attorney upon a filing of contempt by the school district paid for at state expense, *however*, at this stage of the proceedings no attorney will be provided for me but I am free to hire one at my own expense;
el derecho a que me represente un abogado, a costa del estado, cuando el distrito escolar presente una orden de desacato; sin embargo, en esta etapa de los procedimientos judiciales, no se me proporcionará abogado pero estoy en libertad de contratar uno a costa mía;
 - c. the right to confront and cross-examine all witnesses called to testify against me;
el derecho a confrontar y contrainterrogar a todos los testigos que se llamen para testificar en mi _____ contra;
 - d. the right to have the attorneys for the school district prove that I have violated the Colorado School Attendance Law by a preponderance of the evidence;

el derecho a que los abogados del distrito escolar comprueben que he incumplido con la Ley de Asistencia Escolar de Colorado por la preponderancia de las pruebas;

- e. the right to remain silent;
el derecho a permanecer en silencio;
- f. the right not to testify, however since this is a civil proceeding the Court may draw inferences or conclusion based on my silence;
el derecho a no testificar, sin embargo como este es un procedimiento civil, el juez puede sacar deducciones y conclusiones basadas en mi silencio;
- g. the right to testify if I want to;
el derecho a testificar si así lo deseo;
- h. the right to be presumed in compliance with the Colorado School Attendance Law;
el derecho a que se presume que sí estoy en cumplimiento con la Ley de Asistencia Escolar de Colorado;
- i. the right to subpoena and call witnesses on my behalf;
el derecho a que se emitan citatorios judiciales y llamar a testigos a mi favor;
- j. the right to appeal any adjudication.
el derecho a apelar cualquier fallo condenatorio.

4. I understand that I will be ordered to attend school on a regular and consistent basis, with no truancies and no tardies. I understand that if I fail to comply with this order, I will be brought back before the court and charged with contempt of court. If I am found guilty of contempt of court, the court may impose a fine, a sentence to the detention center, order community service work or a special sentence to assure attendance at school.

Entiendo que se me ordenará asistir a la escuela de forma regular y constante, sin ausencias ni llegadas tarde. Entiendo que de no cumplir con esta orden judicial, se me traerá de nuevo al tribunal y se me acusará de desacato al tribunal. Si se determina que soy culpable de desacato al juez, el juez podrá imponerme una multa, una condena en un centro de detención, ordenar trabajo de servicio comunitario o una condena especial para asegurarse de que asista a la escuela.

5. The undersigned parent(s) will be ordered to assure this child's attendance at school to the best of their ability and if they fail to do so, may be subject to contempt of court charges also. The possible penalty for contempt of court for parent(s) is a fine, community service, and/or a jail sentence.

A los padres abajo firmantes se les ordenará asegurarse de que este menor asista a la escuela lo mejor que puedan, y de no hacerlo, podrían estar sujetos también a cargos por desacato al tribunal. La posible sanción por desacato al tribunal por parte de los padres es la imposición de una multa, servicio comunitario o pena carcelaria.

Juvenile's Signature
Firma del menor

Parent or Guardian's Signature
Firma del padre o tutor

Date: _____
Fecha:

ORDER/ORDEN JUDICIAL:

THE COURT DOES HEREBY ACCEPT THE ADMISSION BY THE JUVENILE TO A VIOLATION OF THE COLORADO SCHOOL ATTENDANCE LAW.

POR MEDIO DE LA PRESENTE, EL JUEZ ACEPTA LA ADMISIÓN POR PARTE DEL MENOR AL INCUMPLIMIENTO CON LA LEY DE ASISTENCIA ESCOLAR DE COLORADO.

THE JUVENILE IS ORDERED TO:

SE LE ORDENA AL MENOR QUE:

ATTEND SCHOOL ON A REGULAR AND CONSISTENT BASIS; NO TRUANCIES; NO TARDIES; OBEY ALL SCHOOL AND DISTRICT RULES WHILE AT SCHOOL; OBEY ALL RULES OF PARENTS/GUARDIANS WHILE AT HOME; MAKE BEST EFFORT TO LEARN AND PASS ALL CLASSES; NO USE OR POSSESSION OF DRUGS, ALCOHOL OR MEDICATION WITHOUT A DOCTOR'S PRESCRIPTION; IF SCHOOL IS MISSED DUE TO A MEDICAL ISSUE A DOCTOR'S NOTE MUST BE PROVIDED TO THE SCHOOL WITHIN 24 HOURS OF ABSENCE; AND LEARN TO THE BEST OF HIS/HER ABILITY UNTIL AGE 17.

ASISTA A LA ESCUELA DE FORMA REGULAR Y CONSTANTE, SIN AUSENCIAS, NI LLEGADAS TARDE; QUE OBEDEZCA TODAS LAS REGLAS DE LA ESCUELA Y DEL DISTRITO MIENTRAS QUE ESTÁ EN LA ESCUELA; QUE OBEDEZCA TODAS LAS REGLAS DE LOS PADRES O TUTORES EN CASA; QUE HAGA SU MEJOR ESFUERZO PARA APRENDER Y PASAR TODAS LAS CLASES; QUE NO USE O TENGA EN SU POSESIÓN DROGAS, ALCOHOL NI MEDICAMENTOS SIN CONTAR CON UNA RECETA MÉDICA; SI FALTA A LA ESCUELA DEBIDO A UN PROBLEMA MÉDICO QUE EL DOCTOR LE DÉ UN JUSTIFICANTE MÉDICO PARA PROPORCIONARLO A LA ESCUELA A LAS 24 HORAS DE LA AUSENCIA; Y QUE APRENDA LO MEJOR QUE PUEDA HASTA LA EDAD DE 17 AÑOS.

RESPONDENT(S) IS/ARE ORDERED TO:

SE LE ORDENA A LOS PADRES DEMANDADOS QUE:

ASSURE THIS CHILD'S SCHOOL ATTENDANCE.

SE ASEGUREN QUE EL MENOR ASISTA A LA ESCUELA.

ENTERED ON: _____

CELEBRADO EL DÍA:

BY THE COURT:

POR EL JUEZ:

Magistrate

Juez menor